



Auro – Traductions

## A M P H I T H É Â T R E — M A T R I M A N D I R



**Méditation avec Savitri, le long poème mantrique de Sri Aurobindo lu par Mère, sur la musique incroyable de Sunil**

**Tous les JEUDIS au coucher du soleil (si le temps le permet) de 18 h à 18 h 30)**

Retrouvons-nous dans ce bel espace ouvert, au cœur d'Auroville !

Petit rappel pour tous : le Parc de l'Unité est un lieu de silence et de travail intérieur ; il doit être utilisé comme tel. Nous demandons à chacun de ne pas utiliser d'appareils photos, tablettes, portables, etc.

**Attention** : Les Guests/Visiteurs avec *Aurocard* souhaitant participer à la méditation, doivent réserver en se rendant sur : <https://bit.ly/savitri-reading>, un ou deux jours précédant l'événement, ou le jour même, avant 11 h.

Avec nos remerciements anticipés !

## ANNONCES ET MESSAGES

**Formation d'un groupe de donneurs de sang**

Nous sommes en train de constituer un groupe de bénévoles afin de soutenir les personnes qui pourraient avoir besoin urgemment de transfusions sanguines.

Si vous souhaitez faire partie de ce groupe, merci d'envoyer un mail, indiquant votre groupe sanguin et vos coordonnées, à *Health and Healing Trust*. Votre participation peut faire une réelle différence en cas d'urgence médicale.

Nous encourageons tous les membres éligibles de participer à cette initiative.

Nous vous remercions de votre soutien continu et de votre engagement en faveur du bien-être de la communauté.

Chaleureuses salutations,

Health and Healing Trust, Arka Wellness Center

Tél: **0413 263799**

**Lakshmi**

Chère communauté,

C'est avec grande tristesse que nous vous annonçons le décès de notre bien-aimée Lakshmi, épouse d'Ulaganathan. Elle a quittée paisiblement son corps à son domicile de Kuilapalayam, ce matin 9 juillet 2025 à 6 heures, suite à une longue maladie.

Nombre d'entre vous se souviendront de la présence bienveillante et du sourire chaleureux de Lakshmi au comptoir de facturation du PTPS, où elle a consacré plus de 28 ans de service. Sa grâce, sa gentillesse et sa force tranquille ont touché d'innombrables vies.

Bien que la présence physique de Lakshmi ne soit plus parmi nous, nous nous souviendrons toujours de l'affection durable qu'elle a apportée dans nos vies. Elle vivra à jamais dans nos cœurs.

Qu'elle repose en paix dans les bras de Mère.

Avec amour,

Ulaganathan et sa famille, frères et sœurs de Lakshmi (Rama, Hari, Rathinam, Arumugam et Usha)

*Les obsèques ont eu lieu le 9 juillet à 16 h 30, au cimetière de Kuilapalayam*

**Conversation en sanskrit संस्कृत सम्भाषणम् ।**

Vous êtes cordialement invités à des cours de conversation sanskrite en ligne, du **21 juillet au 10 octobre 2025**.

À propos de l'animateur : Anuradha Choudry enseigne le sanskrit, la psychologie indienne, le français et les sciences du langage à l'IIT Kharagpur. Elle est une ancienne élève du Centre international d'éducation Sri Aurobindo, à Puducherry.

Ce cours en ligne sur la conversation sanskrite sera proposé sur le site web du NPTEL et sur la plateforme SWAYAM. Pour en savoir plus et vous inscrire, visitez : [onlinecourses.nptel.ac.in/noc25\\_hs209/preview](https://onlinecourses.nptel.ac.in/noc25_hs209/preview)

Pour rejoindre notre groupe local de conversation sanskrite à Auroville, merci d'écrire à : [vidyamandir@auroville.org.in](mailto:vidyamandir@auroville.org.in)

Chaleureusement,

Vidyamandir Team, Auroville

Éco Film Club, tous les vendredis à Sadhana Forest**Programme des événements**

16 h 00 : Bus gratuit de la Solar Kitchen (SK) à Sadhana Forest pour la visite  
 16 h 30 : Visite de Sadhana Forest  
 18 h : Bus gratuit de la SK à Sadhana Forest pour l'Eco Film Club  
 18 h 30 : Début de l'Eco Film Club avec des avant-premières des courts métrages de Sadhana Forest.  
 20 h : Dîner  
 21 h 15 : Bus gratuit de Sadhana Forest à la SK (Cuisine solaire)

**Film du vendredi 11 juillet**

- **THE SECRET LIFE OF TREES (La vie secrète des arbres)** 35 minutes / 2020 / Artur Homan / anglais sans sous-titres

Ce documentaire monte comment les arbres communiquent, se soutiennent mutuellement et forment des réseaux complexes. Il met en lumière leur rôle dans les écosystèmes et leur surprenante capacité à interagir et à se protéger les uns les autres.

À 16 h 30 précises, vous êtes invités à nous rejoindre pour une visite complète de **Sadhana Forest** et une mise à jour sur nos travaux les plus récents ! Après le film, vous êtes invités à un dîner bio gratuit, 100 % végétalien

Le transport en bus est géré par Sadhana Forest. Pour plus d'informations sur ce service, merci de contacter Sadhana Forest sur WhatsApp à **8525038274** ou appelez le **8122274924**.

*Remarque* : les familles et les enfants sont les bienvenus ! Le dîner pour enfants sera servi à 19 h 00.

**AUROVILLE SINGING FESTIVAL**

Appel à participants !

Chers Auroviliens et amis !

Cette année, AVSF se déroulera les **4 et 5 octobre 2025** dans la salle de CRIPA.

L'équipe d'AVSF vous invite à participer à cet événement, vous qui aimez chanter et être sur scène. Nous aimerions entamer un processus de sélection au début du mois d'août. Nous serons heureux de vous accueillir et écouter vos chansons, de préférence dans votre langue maternelle.

Vous pouvez vous inscrire à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/AVSF25>

L'équipe d'AVSF (Marta, Rolf, Shakti)

**Message du Pavillon de France****La pétanque est de retour !**

Découvrez ou redécouvrez la pétanque, un jeu français classique d'adresse et de stratégie, qui se joue en lançant des boules d'acier près d'une petite boule de bois, le « cochonnet ». Jouée en équipe sur un terrain plat, elle requiert adresse, stratégie et précision.

Ouvert à tous les niveaux, une bonne occasion de socialiser en s'amusant. Venez partager un moment convivial et nouer des liens avec d'autres personnes dans une atmosphère détendue et accueillante !

Quand : Tous les **dimanches, de 16 h à 17 h 30**

Où : **Pavillon de France, en face du Visitor's Center**

**20 décembre 1986**

C'est la Toute-Puissance du Suprême. Le corps devient IMMOBILE comme un pilier fait de (ou parcouru par) cette Puissance. Le corps devient comme solide, et pourtant traversé par cette vertigineuse Masse.

\*

(Je comprends que si le corps avait le moindre mouvement ou contorsion comme autrefois, il éclaterait instantanément — c'est fou.)

\*

Il a fallu près de cinq ans pour que le corps apprenne à supporter ça — et ce n'est pas fini, c'est peut-être seulement la première goutte ! (Cinq ans plus combien d'années aux pieds de Mère ?) Mais si « Ça » est en train de forer la Matière terrestre... on peut s'attendre à des résultats.

\*

*Soir*

Quand je repense à ce saut... émouvant, des camps de concentration à Louxor... Tout a l'air d'un hasard, et tout est si minutieusement préordonné.

Dans notre coquille de fer, nous ne savons RIEN.

Si Malraux était vivant, il me comprendrait (mon frère François aussi).

Oui, des œufs de grenouille (en fer) séparés d'une Merveilleuse Totalité dans l'espace et dans le temps.

C'est cette Muraille de Mort. L'évolution nouvelle commence de l'autre côté de la Muraille.

**25 décembre 1986**

Cette Muraille de mort est avant tout une Muraille de douleur.

Il faut une immobilité TOTALE, quelle que soit la douleur.

C'est d'une étrange difficulté, dont on mesure à la fois tout le Mensonge irréel et toute la peine très peinante.

C'est comme les camps de concentration.

Je crois en la liberté.

\*

L'oiseau, dans sa cage, ne comprend pas ces barreaux irréels

Il se cogne et se cogne

à mourir

Il sait seulement qu'il y a

l'air libre et l'espace sans entraves.

Je me cogne et me cogne

et ça fait mal

(pourquoi se le cacher ?)

mais je sais et je sais

qu'il y a un autre espace

et l'air libre à tire d'ailes.

\*

Le Divin dans le corps, c'est cette connaissance irrépressible, ou cette mémoire ensoleillée.

L'atavisme et les lois, c'est la mémoire sombre.

Toute la vie et toute l'évolution est une lutte entre cette mémoire sombre et la mémoire ensoleillée. Elle est propulsée comme une flèche par cette double contradiction.

Le point le plus contradictoire est le plus propulsif.

La mort est cette suprême contradiction.

Satprem, CARNETS D'UNE APOCALYPSE, pp. 435 – 438



## LA MAISON DE L'AGENDA DE MÈRE

*(suite de la semaine dernière)*

*J'ai l'impression qu'il y a un chaînon manquant entre « quelque chose » que je sens très bien là-haut, qui est concret, et puis cette réalité que je vis.*

Ça, c'est très matériel.

*Mais j'ai l'impression de quelque chose qui manque, d'un chaînon, quelque chose...*

Pas un « chaînon » ...

Ce serait plutôt une passivité qui manque. Tout est trop actif.

Et pour que la Force puisse passer rapidement pour atteindre le corps, il faut une grande passivité. Je vois cela : chaque fois qu'il y a une pression pour agir sur une partie du corps ou une autre, ça commence toujours par une absolue passivité qui est... la « perfection de l'inertie », tu comprends ? Ce que l'inertie représente comme imparfait, c'est la perfection de cela... Quelque chose qui n'a aucune activité propre – c'est justement très difficile pour ceux qui ont un grand développement mental, c'est très difficile. Parce que tout le corps a travaillé toute sa vie à être justement dans cet état de réceptivité au mental, qui faisait son obéissance, sa docilité, etc., et c'est cela qu'il faut abolir.

Comment expliquer ? ... Le développement par le mental est un éveil constant et général de tout l'être – même le plus matériel –, un éveil qui fait qu'il y a aussi quelque chose qui est l'opposé du sommeil. Et pour la réception de la Force suprême, il faut, au contraire, l'équivalent de l'immobilité – l'immobilité d'un sommeil mais absolument conscient, absolument conscient. Le corps sent la différence. Il sent la différence au point que... par exemple, je m'étends le soir et je suis comme cela, et pendant des heures je reste comme cela, et si au bout d'un moment, je tombe dans le sommeil ordinaire, mon corps se réveille avec une angoisse épouvantable ! Et alors, il recommence à se mettre dans cet État. Ça, cette angoisse-là, je la sens de temps en temps – ça s'en va immédiatement dès qu'il se remet dans la vraie attitude, qui est un état d'immobilité mais absolument conscient. « Immobilité », je ne sais pas comment dire cela... Mais c'est presque l'opposé de l'inertie dans l'immobilité.

Et c'est cela qui, maintenant, me fait comprendre pourquoi la création a commencé par l'inertie. Et alors, il fallait retrouver cet État-là (*Mère dessine une courbe immense*), après avoir passé par tous les états de conscience. Et c'est cela qui nous a donnés... (*riant*) pour nous, c'est un joli gâchis ! Mais quand on le fait exprès, ce n'est plus un gâchis.

*La difficulté pour moi, que je rencontre très souvent, c'est un besoin, aussi, d'activité dans l'aspiration.*

Oui, oui.

*J'ai l'impression que je ne dois pas cesser d'être activement aspirant. Souvent, je pourrais très bien tout laisser comme cela, sans bouger, mais...*

Oui, mais alors l'aspiration vient.

*J'éprouve le besoin de l'activité de l'aspiration.*

Oui, c'est pour contrecarrer l'inertie. C'est parce que nous avons encore un héritage d'inertie.

*Mais alors, dans ce cas, qu'est-ce qu'il faut faire ? Il faut tout laisser s'étaler ou bien... persister dans cette aspiration active, qui est vraiment intense ?*

C'est difficile à dire parce que je suis convaincue que chacun a son chemin, mais pour ce corps-là, le chemin est d'avoir cette aspiration active.

*(à suivre la semaine prochaine)*

**Mère, AGENDA, 18 octobre 1969**

<https://incarnateword.in/agenda/10/october-18-1969> (Toggle French)

